

# Uza ho Kuidadu: Kompañia Seguransa Privadu iha Timor-Leste

Sarah Parker<sup>1</sup>

## I. Introdusaun

Hafoin akontese insidente problemátiku lubuk ida ne'ebé hetan atensaun barak iha média ne'ebé envolve kompañia seguransa privadu (KSP) iha Irake no Afeganistaun iha tinan hirak nia laran,<sup>2</sup> akadémiku sira no média aumenta sira-nia atensaun ba knaar ne'ebé KSP hala'o iha kontestu konflitu no pós-konflitu. Debate internasionál ne'ebé relaciona ho envolvimentu forneseador seguransa privadu sai importante liu iha Timor-Leste, tanba iha dezvoltamentu rua ne'ebé influensia diskusaun lokál. Dahuluk, número KSP ne'ebé opera iha Timor-Leste sa'e dezde independénsia. Daruak, governu konsidera hela lejislasaun ne'ebé fó autorizasaun ba pesoál seguransa naun-estadu nian (no sidadaun sira seluk) atu lori no uza kilat bainhira hala'o sira-nia knaar.<sup>3</sup>

Hamutuk ho debate kona-ba knaar no regulamentasaun forneseador seguransa privadu, iha padraun no prátika di'ak lubuk ida ne'ebé dezvoltolve hela ne'ebé kobre atividade sira ne'ebé hala'o husi kompañia seguransa, no maioria padraun no prátika sira mai husi setór ida-ne'e rasik. Padraun sira ne'e tenke sai baze atu dezvoltolve regulamentu no/ka kódigo konduta ne'ebé regula rekrutamentu, lisenseamentu, no atividade sira ne'ebé hala'o husi pesoál seguransa privadu iha Timor-Leste.

Uza kilat husi pesoál seguransa privadu hamosu dezafiu espesiál ba Timor-Leste tanba iha duvida kona-ba governu nia kapasidade atu regula, monitoriza no aplika didi'ak lei sira kona-ba lori no uza arma. Se governu Timor-Leste *adota duni* lejislasaun ne'ebé fó autorizasaun ba pesoál seguransa privadu atu lori no uza kilat, tenke konsidera regulamentu ne'ebé forte, hanesan restrisaun rigorozu kona-ba lori kilat, no proibisaun atu la bele rai kilat iha uma bainhira sai husi servisu.

Artigu ne'e iha objetivu atu:

- Diskute saida mak 'seguransa privadu' no estatutu pesoál seguransa privadu;
- Fó liña jerál kona-ba KSP sira ne'ebé opera iha Timor-Leste;
- Analiza esforsu sira atu regula setór seguransa privadu iha nivel nasionál no internasionál, ho foku espesiál kona-ba asesu no uzu kilat husi pesoál seguransa privadu; no
- Diskute impaktu negativu balu ne'ebé mosu bainhira pesoál seguransa privadu lori kilat iha nasaun sira seluk.



## II. Saida mak kompañia seguransa privadu?

Indivíduu no grupu privadu envolve barak liu iha kontestu konflitu no pós-konflitu hodi fornese servisu seguransa oioin ne'ebé aumenta beibeik ba atór oioin, inklui governu, organisasaun internasionál, ajénsia umanitariu, kompañia privadu, no atór naun-govermentál sira seluk. Dalaruma kompañia lokál ne'ebé oferese protesauun báziku ba propriedade doméstika no sistema vijilánsia fornese servisu sira ne'e. Iha kazu seluk, empreza multinasionál oferese servisu oioin ba kliente internasionál sira, inklui servisu balu ne'ebé tradizionalmente haree nu'udar operasaun militar ne'ebé halo husi forsa armada estadu nian. Nu'udar ezemplu, tuir informasaun ne'ebé ami hetan, iha Irake, fornese dor sira konstitui 16% husi pesoál estranjeiru iha terrenu.<sup>4</sup>

Klasifikasaun ne'ebé fó ba fornese dor seguransa naun-estadu sira depende ba tipu servisu ne'ebé sira oferese. Maski seidak iha definisaun ida ne'ebé klaru, normalmente iha diferensa entre mersenáriu, kompañia militar privadu (KMP) no KSP.

**Mersenáriu**, jeralmente mak ema estranjeiru ne'ebé kontrata husi parte ida ne'ebé envolve iha konflitu armada hodi hola parte iha konflitu. Sire hetan motivasaun tanba interese komersiál, la'ós tanba iha lealdade ba luta ida. Ho nune'e, dala barak refere ba sira nu'udar 'soldadu de fortuna'. La iha konsensu kona-ba definisaun ida de'it iha direitu internasionál, maibé *Konvensaun Internasionál 1989 kontra Rekrutamentu, Uzu, Finansiamentu no Treinamentu ba Mersenáriu* define mersenáriu nu'udar

Kualkér ema ne'ebé:

- (a) rekruta especialmente husi fatin lokál ka rai li'ur hodi hola parte iha konflitu armadu;
- (b) iha motivasaun atu hola parte iha ostilidade bazikamente tanba hakarak hetan benefísiu ba nia an, tanba hetan prósimu ona husi parte ne'ebé envolve iha konflitu, atu simu kompensasaun materiál ne'ebé boot liu duké montante ne'ebé promete tiha, ka selu tiha, ba kombatente ho diviza hanesan, ka halo funsaun hanesan, iha forsa armada parte ida-ne'e nian;
- (c) la'ós sidadaun husi parte ida ne'ebé envolve iha konflitu, no mós la'ós rezidente husi territóriu ne'ebé kontrola husi parte ida ne'ebé envolve iha konflitu;
- (d) la'ós membru forsa armada husi parte ida ne'ebé envolve iha konflitu; no
- (e) la haruka husi Estadu ne'ebé la envolve iha konflitu hodi halo knaar ofisiál nu'udar membru forsa armada.

Mersenáriu mós inklui kualkér ema ne'ebé iha situasaun seluk:

- (a) rekruta especialmente husi fatin lokál ka rai li'ur ho objetivu atu partisipa iha asaun violénsia ne'ebé iha objetivu spesífiku atu:
  - (i) hatún governu ida ka ho dalan seluk ameasa orden konstitusionál iha estadu ida; ka
  - (ii) ameasa integridade territoriál husi estadu ida;
- (b) iha motivasaun atu hola parte iha asaun ne'ebé refere iha leten, bazikamente tanba hakarak hetan benefísiu ba nia an, no iha ona promete atu simu, ka nia simu ona, kompensasaun materiál;
- (c) la'ós sidadaun ka rezidente husi estadu ne'ebé sai objetivu husi asaun ne'ebé refere;
- (d) la haruka husi estadu hodi halo knaar ofisiál; no
- (e) la'ós membru forsa armada husi estadu iha ne'ebé hahalok ne'e halo iha ne'ebá.<sup>5</sup>

**KMP** ka **kompañia militar privadu** fornese servisu militar ne'ebé relaciona ho troka ka apoia militar ka grupu armadu hodi hasa'e ninia efikás.<sup>6</sup> Portantu, tenke iha matenek espezial hodi fornese servisu ruma ba entidade doméstika no estranjeiru, ne'ebé inklui abilidade militar, inklui operasaun kombate, planeamentu estratéjiku, servisu informasaun, avaliasaun risku, konsulta kona-ba planeamentu estratéjiku no mobilizasaun forsa, apoiu operasionál no lojístiku, treinamentu, manutensaun ba sistema arma, no abilidade tékniku.<sup>7</sup> Iha rekoñesimentu ona katak servisu hanesan ne'e uluk konsidera nu'udar servisu públiku de'it.<sup>8</sup> KSP/KMP dala barak deskreve ka konsidera nu'udar mersenáriu modernu.

**KSP** nu'udar kompañia sivil ne'ebé rejista tiha ona no iha matenek espezial hodi fornese servisu komersiál ba entidade doméstika ka estranjeiru ho objetivu atu proteje pesoál no propriedade husi atividade kriminal.<sup>9</sup> Servisu KSP bele fahe tuir kategoria luan hanesan tuir mai:

- Setór protesaun, inklui:
  - a) protesaun iha fatin industriál no komersiál;
  - b) protesaun apoiu umanitariu;
  - c) protesaun ba embaixada/misaun;
  - d) protesaun ba VIP/seguransa pesoál;
- Setór seguransa eletróniku, sensór no vijilánsia;
- Setór investigasaun no jestaun risku; no
- Setór informasaun privadu.<sup>10</sup>

Maski diferensa entre KMP/FMP no KSP parese klaru — tanba grupu ida fornese servisu *militar* ka servisu 'ativu' ba entidade sira ne'ebé envolve iha operasaun kombate, enkuantu ida seluk prinsipalmente fornese protesaun ka servisu 'pasivu', no la envolve iha atividade kombate – tuir loloos, la fasil atu haree diferensa klaru iha terrenu, no kestaun ne'e debate kleur ona.<sup>11</sup> Atubele evita argumentu ne'ebé iha objetivu atu estabelese diferensa entre kompañia militar privadu no kompañia seguransa privadu, no konsiderasaun kona-ba kompañia nia envolvimentu iha servisu 'ofensivu' ka 'defensivu', ka 'partisipa diretamente iha ostilidade', dala barak tipu rua ne'e inklui iha kategoria ida hanaran 'kompañia seguransa no militar privadu' (KSMP).

Nu'udar ezemplu, Relatór Espezial kona-ba kestaun uzu mersenáriu inklui komentáriu ida kona-ba 'Kompañia Apoiu Militar no Privadu ne'ebé opera iha nivel internasionál' iha ninia relatóriu anuál sira ne'ebé hato'o ba Assembleia Jerál ONU nian. No mós, Dokumentu Montreux (kona-ba situasaun konflitu armadu) uza termu 'PMSCs' no fó definisaun hanesan tuir mai:

*PMSCs nu'udar empreza privadu ne'ebé fornese servisu militar no/ka servisu seguransa, no la depende oinsá sira deskreve an. Servisu militar no servisu seguransa inklui, partikularmente, fó protesaun armada no protesaun ba ema no sasán, hanesan koluna veikulu sira, edifísiu no fatin sira seluk; manutensaun no operasaun sistema arma; detensaun ba prizioneiru; no fó konsellu ka treinamentu ba forsa lokál no pesoál seguransa.<sup>12</sup>*

La presiza halo diskute ka debate kona-ba diferensa ne'e iha artigu ida-ne'e, tanba fornesedor seguransa privadu sira ne'ebé opera iha Timor-Leste la halo operasaun iha situasaun konflitu armada dezde 2006 no eskluzivamente envolve atu fó protesaun ba ema no sasán (haree Tabela 1).

### III. Liña jerál kona-ba KSP sira ne'ebé opera iha Timor-Leste

Tuir informasaun husi ONU, iha guarda seguransa privadu ka atór seguransa naun-estadu nian iha Timor-Leste mak barak liu duké polisia no militar hamutuk, no maioria husi sira servisu iha sidade no vila.<sup>13</sup> Artigu ne'e foka ba operasaun KSP sira ne'ebé prinsipalmente fó seguransa pesoál no servisu vijilansia ba atór oioin iha Timor-Leste, inklui ONU; ONG internasionál; ajénsia umanitariu, embaixada; no setór privadu, inklui banku no kompañia mina rai. Kompañia tolu domina setór seguransa privadu iha Timor-Leste: *APAC Security*, *Maubere Security*, no *Gardamor Security*.<sup>14</sup> Tabela 1 fó liña jerál kona-ba tipu no número atividade ne'ebé sira hala'o.

Tuir estimativa iha traballadór na'in-3,500 ne'ebé servisu nu'udar pesoál seguransa ba KSP prinsipál tolu ne'ebé opera iha Timor-Leste. Jeralmente la presiza halo verifikasaun kona-ba antedente ka triajen ba pesoál KSP, no maski iha preferénsia atu fó-servisu ba sira ne'ebé iha esperiénsia iha setór seguransa, ida-ne'e la'ós prerekizitu. Pesoál KSP agora daudaun la bele lori kilat. Maibé, balu lori arma hanesan bastaun no *taser*.<sup>15</sup>

Seidauk klaru nivel treinamentu espesializadu ne'ebé fó ba pesoál KSP iha Timor-Leste, maibé kompañia ida dehan katak ninia traballadór tomak tuir treinamentu guarda nian pelumenus loron haat ne'ebé inklui informasaun kona-ba kompañia nia kódigu konduta, knaar patrullamentu, uzu rádiu, halo revista ba isin-lolon ho detetór manuál, halo relatóriu báziku, no revista ba veíkulu. Traballadór sira mós hetan treinamentu kona-ba evakuasaun emerjénsia no prosedimentu kona-ba ahi (*inséndiu*), no treinamentu adisionál fó ba guarda balu kona-ba detesaun esplozivu ho atomizadór no liuhosi detesaun raiu-X. Kompañia ne'e mós fó treinamentu ba traballadór atu halo knaar espesifiku, inklui oinsá bele uza forsa<sup>16</sup> ba guarda sira iha instalasaun sira ka bainhira sira halo knaar ne'ebé provavelmente sira tenke uza forsa razoável (n.e. operasaun lori osan ba-mai).<sup>17</sup>

Pergunta importante ida mak *tansá* KSP sira barak liu hetan kontratu atu fornese seguransa iha Timor-Leste. Normalmente ema husu seguransa privadu nu'udar resposta ba ameasa seguransa no persesaun katak estadu la fó, ka la bele fó, protesau publiku adekuaudu hasoru ameasa ne'e liuhosi polisiamentu, no implementasaun lei. Iha Timor-Leste, diverjénsia iha tempu pasadu entre PNTL<sup>18</sup> no F-FDTL<sup>19</sup> no konfuzaun kona-ba sé mak responsavel ba aspetu partikulár husi seguransa internu konserteza kontribui ba persesaun ida-ne'e kona-ba instabilidade. Estadu nia frakeza atu garante seguransa publiku (funseau prinsipál ida husi estadu) hamosu estrutura seguransa alternativu, inklui seguransa privadu.<sup>20</sup> Tuirfalimai, ida-ne'e hamosu konfuzaun kona-ba persesaun katak seguransa nu'udar interese publiku no kria konfuzaun kona-ba limitasaun responsabilidade entre setór privadu no publiku.

Seguransa privadu la bele fornese ba ema hotu-hotu, tanba karun, no estadu la fornese seguransa saugati ka baratu, tanba ne'e ema sira ne'ebé kiak liu hotu la bele hetan asesu. Ida-ne'e bele aumenta tensaun iha sosiedade nia leet, liuliu bainhira iha ligasaun ho konflitu klase nian ka konflitu ekonómiku. Hatutan tan, dala barak iha alegasaun kona-ba malkonduta ne'ebé halo husi pesoál KSP, ka iha ligasaun la apropiadu entre KSP no partidu polítiku ka paramilitár.<sup>21</sup> Dalaruma mak importante liu, setór seguransa privadu iha rai laran en jerál la regula no tanba ne'e dala barak fó-servisu ba guarda ne'ebé seidauk simu treinamentu adekuaudu no la liu triajen komprensivu. Falta regulamentasaun no política estadu ne'ebé apropiadu bele hametin, la'ós hamenus, divizaun no tensaun sosiál ne'ebé iha tiha ona.<sup>22</sup>

**Tabela 1 :** Kompañia seguransa privadu iha Timor-Leste

Kompañia	Nasaun	Kliente prinsipál						Tipu servisu (agora daudauk, sira hotu la lori kilat)	Traballadór	Durasau operaun	
		Governu	Nasoin Unidas	Ajénsia Umanitária	Organizasaun Internasionál	ONG Internasionál	Setór Privadu				Ena Sivil
<b>APAC Security</b>	Proprietáriu Australía/ Amérika nian	Instituisaun governu TL nian	✘	✘	✘	✘	✘	✘	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguransa pesoál</li> <li>• Lori osan ba-mai ho seguru</li> <li>• Sistema alarme seguransa nian no resposta movei</li> <li>• Guarda estasionáriu (guarda propriedade)</li> <li>• Investigasaun privadu</li> <li>• Setór informasaun</li> </ul>	1,700 100% Timoroan <sup>b</sup>	Seprosetil estabelese iha 2003; APAC estabelese iha 2007 to'o agora
<b>Maubere Security</b>	Kompañia lokál ne'ebé rejista no opera iha Timor-Leste, maibé proprietáriu Australía nian	Embaixada sira	✘					✘	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguransa pesoál</li> <li>• Lori osan ba-mai ho seguru</li> <li>• Sistema alarme seguransa nian</li> <li>• Guarda estasionáriu (guarda propriedade)</li> </ul>	2,500 100% Timoroan <sup>c</sup>	2004 to'o agora; uluk hanaran Chubb Security
<b>Gardamor Security</b>	100% propriedade timoroan nian	Embaixada & instituisaun governu						✘	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguransa pesoál</li> <li>• Lori osan ba-mai ho seguru</li> <li>• Seguransa iha edifísiu/seguransa estasionáriu ba propriedade</li> </ul>	550 100% Timoroan	2008 to'o agora

**NOTA:**

<sup>a</sup> Maioria kompañia petróleu prinsipál ne'ebé iha base iha Dili uza APAC Security, inklui Conoco Phillips no Eni Spa.

<sup>b</sup> Kompañia ida-ne'e fo-servisu ba ezektiviu internasionál na'in tolu: presidente (CEO), xefe operaun, no diretór ezektiviu.

<sup>c</sup> Kompañia ida-ne'e fo-servisu ba asesór internasionál na'in: diretór/asesór, asesór operaun, no servisu ba kliente sira.

Fonte: Korrespondénsia ho pesoál APAC Security, 11 Juiú 2009; korrespondénsia ho pesoál Maubere Security, 10 Juiú 2009; korrespondénsia ho Edward Rees, analista TLAVA, loron oioin.

## IV. Esforsu atu regula setór seguransa privadu

Iha problema barak ne'ebé relaciona ho uzu atór komersiál, privadu atu fornese servisu seguransa no militar, maibé iha problema prinsipál rua ne'ebé klaru. Dahuluk, setór ne'e sei iha ligasaun ho **mersenarianizmu**. Mersenáriu ka 'soldadu de fortuna' envolve iha konfliktu sivíl oioin, liuliu iha África, durante no dezde Funu Malirin remata, hodi ajuda hatún no kauza instabilidade ba governu ne'ebé lejítimu. Nu'udar ezemplu, rejime *apartheid* iha África Súl uza mersenáriu hodi dezestabiliza rejime sira ne'ebé hamosu ameasa no mós hodi ataka lider sira husi Kongresu Nasionál Afrikana.<sup>24</sup> Mersenáriu sira mós iha ligasaun ho tráfikulu kilat no diamante, no mós atividade kriminal sira seluk, durante envolve iha konfliktu hanesan ne'e.

Daruak, bainhira aluga operadór privadu hodi partisipa iha funu no fornese seguransa, ida-ne'e hamosu obstakulu ba **estadu nia monopóliu ba uzu forsa**. Obstakulu hirak-ne'e aumenta, no diferensa entre atór públiku no atór privadu sai malahuk tan, bainhira atór privadu sira *lori kilat*.

Kontrator seguransa privadu sai importante liu iha tinan hirak nia laran tanba razaun lubuk ida. Dezde Funu Malirin nasaun barak redús sira-nia militar, ho nune'e nasaun sira iha tropa uitoan liu atu koloka ba operasaun manutensaun pás no estabilidade nian iha nasaun sira seluk ne'ebé 'fraku liu'.<sup>25</sup> No mós, poténsia boot sira gradualmente dada an husi nasaun barak ne'ebé sei dezenvolve hela. Finalmente, prosesu globál ka liberalizasaun merkadu aselera ho rápidu, ho nune'e fasil liu ba KSP sira atu opera iha nivel internasionál. Estatutu husi forneseadór seguransa naun-estadu nian la klaru iha direitu internasionál, no maioria husi sira-nia atividade la regula iha nivel internasionál, enkuantu iha nivel nasional só nasaun balu de'it adota tiha regulamentu espesífiku hodi fó-atensaun ba kestaun ida-ne'e.

Maibé, tanba mídia fó atensaun, iha koñesimentu dí'ak liu kona-ba ameasa no problema balu ne'ebé relaciona ho uzu setór seguransa no militar privadu, no esforsu atu regula setór ne'e iha nivel internasionál no rejional la'ó daudaun. Tuir mai mak deskrisaun badak kona-ba esforsu balu ne'ebé hala'ó daudaun.

### Regulamentasaun nasional

Nasaun balu iha lejizlasaun no regulamentu espesífiku kona-ba KSP sira. Nasaun ida-idak iha elementu komún iha sira-nia lejizlasaun nasional no pratika dí'ak, hanesan tuir mai:

- KSP sira tenke rejista ho autoridade relevante;
- KSP sira tenke hetan lisensa, ne'ebé define tipu servisu ne'ebé sira bele fornese, no mós inklui halo avaliasaun kona-ba possibilidade katak KSP bele aumenta instabilidade ka ameasa seguransa publika;
- sasukat sira hodi garante katak KSP sira iha transparénsia no responsabilizasaun, inklui ezijénsia kona-ba mantein rejistu no sistema jestaun internu (hanesan polítika kona-ba rekrutamentu, treinamentu no konduta funsionáriu sira, nst);
- ezijénsia kona-ba protesaun seguru ne'ebé apropiadu (*asuransi*);
- kompromisu ba kódigu konduta ne'ebé relevante; no
- ezijénsia estabilidade finansiera, ka pelumenus solvénsia.



Kona-ba pesoál seguransa ne'ebé kontrata husi KSP sira, normalmente inklui rekizitu katak individu:

- tenke iha lisensa atu servisu nu'udar guarda no fornecedor seguransa;
- tenke iha idade mínimu;
- tenke liu tiha verifikasaun rigorozu ba sira-nia antesedente (n.e. hodi garante katak sira la iha rejistu kriminál ka moras mentál); no
- kompleta tiha kursu treinamentu ne'ebé apropriadu. Idealmente kursu treinamentu tenke harii no supervizionia husi autoridade estado nian.

Maski iha elementu komún, sei iha tan rekizitu legál oioin, ne'ebé ligadu ho fatór lubuk ida, inklui kostume, lei no istória lokál, no atitude ba kilat no seguransa estado. Iha jurisdi-saun balu, inklui RU, Irlanda, Dinamarca, Fransa no Olanda, pesoál seguransa privadu iha proibisaun maka'as katak la bele lori kilat. Iha nasaun sira ne'ebé pesoál seguransa bele lori kilat, sira dala barak tenke tuir treinamentu adisionál kona-ba uza no kaer arma, no dalaruma tenke kumpre restrisaun sira seluk. Nu'udar ezemplu, iha estado Amerikanu hanaran Utah, ema ida ne'ebé husu lisensa atu servisu nu'udar ofisiál seguransa privadu *armadu*, aleinde entrega prova katak nia liu tiha treinamentu báziku kona-ba seguransa, tenke entrega mós sertifikadu ne'ebé konfirma katak nia kompleta ona kursu instrusaun oras 12 kona-ba uza kilat, no hetan pelumenus klasifikasaun 80 % iha ezame práttiku.<sup>26</sup>

Nune'e mós, iha África Súl, kódigu konduta ne'ebé regula fornecedor servisu seguransa bandu pesoál atu uza kilat ka munisaun se seidak hetan treinamentu kona-ba lori no uza kilat no bele uza kilat ho maneira ne'ebé kumpre lei, seguru no loos iha sirkunstánsia ne'ebé relevante.<sup>27</sup> Iha estado ida iha Austrália hanaran *New South Wales*, guarda seguransa armada tenke hatais farda ne'ebé bele identifika bainhira hala'o sira-nia knaar<sup>28</sup> no la bele rai sira-nia kilat iha uma ne'ebé pertense ba ema ne'ebé hetan kondensaun tanba infrasaun kriminál ruma.<sup>29</sup>

Nesesidade atu uza restrisaun no verifikasaun adisionál ba pesoál seguransa privadu *armadu* tenke haree situaun práttiku no realidade iha setór lokál. Nu'udar ezemplu, Mar-rokus introdús lejizlasaun iha 2008 ne'ebé fó lisensa ba guarda seguransa atu lori kilat nu'udar parte husi aumenta sasukat seguransa nian hodi responde ba preokupasaun ne'ebé sa'e kona-ba ameasa husi terrorizmu. Ema profisionál husi setór seguransa iha rai laran hato'o sira-nia preokupasaun kona-ba lei foun, no nota katak só KSP uitoan mak iha matenek ka kapasidade atu fornese treinamentu profisionál avansadu kona-ba oinsá lori no uza kilat.<sup>30</sup> Iha mós preokupasaun hanesan ne'e kona-ba setór seguransa privadu iha Timor-Leste.<sup>31</sup>

## Regulamentasaun internasionál

### i) Direitu umanitariu internasionál

Bainhira KMP no KSP sira opera iha situaun konfliktu armadu, direitu umanitariu inter-nasionál sei aplika, maibé sira-nia klasifikasaun nu'udar ema sivíl ka kombattente (no direitu no protesasaun espesial ne'ebé sira hetan) depende ba tipu atividade ne'ebé sira hala'o. Se sira opera nu'udar parte husi forsa armada nasaun ida ne'ebé envolve iha kon-flitu no iha autorizasaun no rekoñesimentu klaru husi estado, sira konsidera hanesan kombattente. Ida-ne'e signifika katak sira iha direitu atu hetan estatutu nu'udar prizioneiru-de-guerra se hetan kapturasaun. Maibé, se sira la kumpre rekizitu nu'udar kombattente,

sira konsidera nu'udar ema sivíl tuir direitu umanitáriu internasionál no iha direitu atu hetan protesau husi operasaun militar.<sup>32</sup> Iha realidade, susar atu hatene diferença entre kombatante no ema sivíl, tanba iha konfuzaun entre saida mak 'apoiu servisu' no funsau 'militár'.

## ii) Prosesu ONU

Iha 1968 ONU hahú halo esforsu atu regula no limite envolvimentu indíviduu naun-estadu nian iha funu liuhosi rezolusaun Assembleia Jerál ne'ebé husu estadu sira hotu hodi foti sasukat ne'ebé nesésáriu hodi prevene rekrutamentu no treinamentu mersenáriu iha funu koloniál Portugal nian ne'ebé akontese iha Angola, Giné-Bisau, no Mosambike.<sup>33</sup> Tuirfali-mai iha 1980, ONU estabese Komisaun *Ad Hoc* kona-ba Prepara Konvensaun Internasionál kontra Rekrutamentu, Uza, Finansiamentu no Treinamentu ba Mersenáriu no adota ezbosu konvensaun ne'ebé prepara tiha husi Komisaun *Ad Hoc* iha 1989.<sup>34</sup>

### Abordajen ONU nian kona-ba mersenáriu sira

- 1968** Rezolusaun UNGA ne'ebé kondena rekrutamentu mersenáriu (UNGA res. 2395 (XXIII) iha loron 29 Novembru)
- 1980** Harii Komisaun *Ad Hoc* hodi prepara konvensaun (UNGA res. 35/48 iha loron 4 Dezembru)
- 1987** Nomeia Relatór Espesiál kona-ba Uzu Mersenáriu (Komisaun kona-ba Direitus Umanus res. 1987/16 iha loron 9 Marsu)
- 1989** *Konvensaun Internasionál kona-ba Rekrutamentu, Uzu, Finansiamentu no Treinamentu ba Mersenáriu* adota husi UNGA (UNGA res. 44/34 iha loron 4 Dezembru)
- 2005** Harii Grupu Traballu kona-ba Uzu Mersenáriu nu'udar meius atu Viola Direitus Umanus no Impede Povu sira atu Ezerse sira-nia Direitu ba Ukun Rasik an (Komisaun kona-ba Direitus Umanus res. 2005/2)
- 2008** *Dokumentu Montreux kona-ba Obrigasaun Relevante tuir Direitu Internasionál no Prátika Dí'ak ba Estadu membru sira relasiona ho Operasaun Militar Privadu no Kompañia Seguransa durante Konflitu Armadu ('Dokumentu Montreux')*<sup>35</sup>

Hafoin Komisaun kona-ba Direitus Umanus<sup>36</sup> nomeia Relatór Espesiál kona-ba uzu mersenáriu iha 1987, relatóriu anuál kona-ba violasaun direitus umanus ne'ebé envolve mersenáriu entrega ba Assembleia Jerál husi Relatór Espesiál. Dala barak liu tan, relatóriu hirak-ne'e inklui informasaun no análise kona-ba kompañia seguransa privadu no asisténsia militar ne'ebé opera iha nivel internasionál. Relatóriu sira observa katak kompañia balu envolve iha atividade ne'ebé konstitui ameasa ba seguransa no pás iha nasaun ka rejiaun ne'ebé sira opera, no balu rekruta mersenáriu hodi hala'o sira-nia operasaun.<sup>37</sup> Nune'e mós, Relatór Espesiál hato'o opiniaun katak 'forma foun ida husi atividade mersenáriu nian mak hala'o liuhosi kompañia seguransa privadu ne'ebé kontrata servisu militar, no uza mersenáriu ba objetivu ida-ne'e.<sup>38</sup>

Mandatu husi Grupu Traballu kona-ba Uzu Mersenáriu ne'ebé harii iha Jullu 2005 hodi troka Relatór Espesiál inklui kompromisu espesifiku ida:

*Atu monitoriza no estuda impaktu husi atividade sira ne'ebé hala'o husi kompañia privadu ne'ebé oferese asisténsia militar, konsultoria no servisu seguransa iha merkadu internasionál, relasiona ho gozu direitus umanus, liuliu povu sira-nia direitu atu ukun rasik an, no prepara*



*prinsípiu báziku internasionál ne'ebé enkoraja respeitu ba direitus umanus husi kompañia sira bainhira hala'o sira-nia atividade.*<sup>39</sup>

Kompromisu foun ida-ne'e rekoñese katak:

*atividade mersenáriu sei akontese beibeik iha parte barak iha mundu no iha forma, no modalidade ne'ebé foun, ho nune'e husu ninia membru atu fó-atensaun partikulár ba atividade husi kompañia privadu sira ne'ebé oferese asisténsia militar, konsultoria no servisu seguransa iha merkadu internasionál, relasiona ho gozu direitus umanus husi indíviduu no povu hotu-hotu, no liuliu, kona-ba povu sira-nia direitu atu ukun rasik an.*<sup>40</sup>

### iii) Inisiativa Suisa

Akordu internasionál dahuluk ne'ebé foka espesifikamente ba KSP adota ona husi nasaun 17 iha lora 17 Setembru 2008, nu'udar rezultadu husi iniciativa ne'ebé lansa hamutuk husu Suisa no Komisaun Internasionál Krús Vermella iha 2006 ('Inisiativa Suisa').<sup>41</sup> *Dokumentu Montreux* determina direitu internasionál ne'ebé aplikavel ba atividade sira ne'ebé hala'o husi KSMP bainhira halo operasaun iha konflitu armadu. Dokumentu ida-ne'e mós identifika prátika di'ak hanesan introdús rejime lisenseamentu ne'ebé transparente, hato'o ba públiku kona-ba regulamentu kontratu KSMP nian, no supervizaun parlamentár.<sup>42</sup>

#### Rekomendasaun espesifiku kona-ba arma sira

Maski *Dokumentu Montreux* espesifikamente relasiona ho envolvimentu KSMP iha konflitu armadu, ninia prinsípiu barak iha relevánsia ho rekrutamentu no kontrata KSP iha nivel lokál no en jerál. Presiza nota katak *Dokumentu Montreux* iha provizaun espesifiku kona-ba uza arma no/ka kilat husi KSMP sira, inklui rekomendasaun katak, bainhira hili KSMP ida, estadu sira tenke konsidera:

1. konduta ne'ebé hala'o husi KSMP no ninia pesoál iha tempu pasadu, inklui haree karik ninia pesoál, liuliu sira ne'ebé tenke lori kilat nu'udar parte husi sira-nia knaar, iha rejistu kredível ne'ebé hatudu katak sira la envolve iha krime grave ka hetan demisaun laho onra husi militar ka forsa seguransa (Parte Rua, para 6 no 32);
2. karik KSMP mantein rejistu pesoál no propriedade ne'ebé ezatu no atualizadu, liuliu kona-ba kilat no munisaun, disponível atu hetan inspesaun iha kualkér momentu (Parte Rua, para. 9 no 34);
3. karik pesoál KSMP hetan treinamentu adekuaudu, inklui regra sira kona-ba uza forsa no kilat (Parte Rua, para. 10(a) no 35(a));
4. karik KSMP:
  - a) hetan ninia ekipamentu, liuliu arma sira, legalmente;
  - b) uza ekipamentu, liuliu arma sira, ne'ebé la bandu tuir direitu internasionál;
  - c) kumpre tiha ho provizaun iha kontratu kona-ba fó-fali no/ka kontrola loloos arma no munisaun (Parte Rua, para. 11).
5. karik KSMP nia regulamentu internu inklui política kona-ba uza forsa no kilat (Parte Rua, para. 12);
6. inklui iha kontratu provizaun ida ne'ebé konfirma katak ekipamentu, liuliu arma sira, ne'ebé uza husi KSMP hetan legalmente (Parte Rua, para. 14);

7. inklui kláuzula katak KSMP tenke kumpre regulamentu no regra konduta ne'ebé relevante, inklui regra sira kona-ba uza forsa no kilat, hanesan:

- a) Uza forsa no kilat bainhira presiza de'it atu defende an ka defende ema seluk;
- b) Bainhira uza forsa no kilat sei hato'o kedas relatóriu no servisu hamutuk ho autoridade competente (Parte Rua, para. 18).

Kona-ba nasaun sira ne'ebé KSMP sira opera iha ne'ebá, *Dokumentu Montreux* rekomena katak, aleinde inklui provizaun barak husi hirak-ne'ebé mensiona iha leten iha sira-nia lei kona-ba lisenseamentu, nasaun sira tenke estabelese regra apropriadu kona-ba KSMP no sira-nia pesoál ne'ebé lori arma, hanesan:

1. Limite tipu no kuantidade arma no munisaun ne'ebé KSMP ida bele importa, kaer ka sosa;
2. Tenke rejista arma sira, inklui sira-nia número série no kalibre, no mós munisaun, ho autoridade competente;
3. Pesoál husi KSMP tenke hetan autorizasaun atu lori kilat, ne'ebé tenke hatudu iha kualkér momentu;
4. Limite número traballadór ne'ebé bele lori arma iha kontestu ka área espesifiku;
5. Tenke rai arma no munisaun iha facilidade ne'ebé seguru bainhira pesoál la halo knaar;
6. Pesoál husi KSMP só bele lori arma autorizadu bainhira halo sira-nia knaar;
7. kontrola pose no uza arma no munisaun sira depoizde kompleta servisu ruma, inklui entrega fali iha pontu orijinal no kontrola ho maneira adekuada arma no munisaun (Parte rua, para. 44).

Nu'udar rezumu, *Dokumentu Montreux* inklui provizaun detalladu lubuk ida ne'ebé reflète prátika di'ak KSP sira-nia asesu no jestaun ba kilat, ne'ebé bele integra iha regulamentu nasional iha nasaun sira ne'ebé permite kompañia seguransa privadu atu halo operasaun *armada*.

#### iv) Uniaun Europeia

La iha lei ka regulamentu espesifiku ne'ebé regula setór militar no seguransa privadu iha nivel UE. Maibé, kuaze estadu membru UE tomak iha leizlasaun no regulamentu nasional ne'ebé regula setór ida-ne'e.<sup>43</sup> Nasaun barak mós iha asosiasaun nasional, no balu forma tiha organizasaun sombriña Europeia nian ba asosiasaun nasional, hanaran Konfederasaun Servisu Seguransa Europeia (CoESS), iha 1989. CoESS nia objetivu atu defende no representa interese husi organisasaun no kompañia internasionál ne'ebé fornese servisu seguransa iha Europa, nu'udar ezemplu, liuhosi envolvimentu iha servisu ne'ebé iha objetivu atu armoniza leizlasaun nasional ne'ebé fó impaktu ba setór ida-ne'e. Liuhosi parseria ho UNI-Europa,<sup>44</sup> CoESS estabelese tiha kódigu konduta no kódigu étika voluntáriu ba setór seguransa privadu hodi alkansa objetivu ida-ne'e.<sup>45</sup>

Iha Dezembru 2008 Assembleia Parlamentár husi Konsellu Europeia halo rekomendasaun katak Komisaun Ministru tenke prepara konvensaun ida husi Konsellu Europeia ho objetivu atu regula relasaun entre ninia estadu membru sira no KSMP sira, no determina padraun mínimu ba atividade ne'ebé hala'o husi kompañia privadu ne'e. Rekomendasaun ida-ne'e hato'o preocupasaun katak:

*Utilizasaun ne'ebé aumenta ba kompañia seguransa no/ka militar privadu (KSMP) afeta estadu nia pozisaun nu'udar atór úniku ne'ebé bele uza forsa lejítima no kumpre lei. Ida-ne'e hamosu*

dezafiu ba nasaun demokrátiku modernu, tanba direitu atu uza forsa muda husi estadu, nu'udar parte ne'ebé garante interese públiku, ba fali atór privadu ne'ebé iha motivaun tanba interese komersiál.<sup>46</sup>

## Kódigu konduta sira iha setór ida-ne'e

### Asosiasaun Internasionál ba Operasaun Manutensaun Pás

Asosiasaun Internasionál ba Operasaun Manutensaun Pás (IPOA) nu'udar asosiasaun ne'ebé la iha objetivu atu hetan lukru ba kompañia no empreza ne'ebé envolve iha setór manutensaun pás no estabilidade, ne'ebé inklui membru lubuk ida, inklui KSP ne'ebé opera iha nivel internasionál. Iha 2001, IPOA dezenvolve kódigu konduta nu'udar esforsu ida atu garante katak empreza-membru ne'ebé opera iha kontestu konflitu no pós-konflitu sei kumpre padraun étiku partikulár kona-ba direitus umanus, direitu umanitariu internasionál, seguransa no direitu empregu ne'ebé afeta traballadór, envolvimentu sub-kontrator, regra-empeñamentu bainhira envolve iha ostilidade armada, no uzu arma.<sup>47</sup>

Nu'udar ezemplu, kódigu konduta hatuur katak empreza-membru 'tenke fó treinamentu, ekipamentu no materiál apropriadu ba ninia pesoál hodi hala'o sira-nia knaar' (art. 6.11) no bainhira iha possibilidade katak sira sei envolve iha ostilidade armada, tenke iha 'Regra apropriadu kona-ba Uzu Forsa ne'ebé estabesele tiha ho sira-nia kliente molok mobiliza sira' (art. 9.2). Ho referénsia espesifiku ba kontrolu arma, kódigu konduta ida-ne'e inklui provizaun ida ne'ebé hatuur katak empreza-membru ne'ebé uza arma 'tenke fó énfaze boot liu hotu hodi responsabiliza no kontrola arma no munisaun hotu-hotu ne'ebé utiliza durante operasaun ida no garante katak arma no munisaun sei rai, responsabiliza no kontrola loloos tuir lei bainhira kontratu remata' (art. 9.4.1).

### Kódigu konduta sira husi setór nasional

Iha jurisdisaun balu, setór sira adota tiha ona kódigu konduta ne'ebé regula atividade sira ne'ebé hala'o husi fornecedor seguransa privadu, aleinde lejizlasaun. La iha kódigu konduta hanesan ne'e iha Timor-Leste. Nasaun sira ne'ebé dezenvolve kódigu konduta hanesan ne'e inklui hirak-ne'ebé tuir mai.

### Austrália

Iha Austrália, kada estadu no territóriu iha lejizlasaun no regulamentu rasik ne'ebé regula setór seguransa privadu. Aleinde ida-ne'e, setór seguransa privadu estabesele tiha ninia asosiasaun rasik, hanaran *Australia Security Industry Association Ltd* (ASIAL), ne'ebé fornese informasaun kona-ba lejizlasaun ne'ebé afeta setór ne'e iha kada estadu, no estabesele tiha kódigu konduta. Kódigu konduta enkoraja membru sira atu respeita interese públiku; informa ASIAL se sira hanoin katak membru seluk halo prátika ne'ebé la étiku; no fó-tulun atu hasa'e koñesimentu kona-ba profisaun ne'e liuhosi troka informasaun no esperiénsia ho membru sira seluk no aplika abilidade espesiál no treinamentu hodi fó benefísiu ba ema seluk, entre liña orientasaun sira seluk.<sup>48</sup> ASIAL mós estabesele tiha ona prosesu atu resolve disputa hodi simu keixa ne'ebé relasiona ho insatisfasaun kliente, preokupasaun públiku no keixa husi membru ida hasoru membru seluk.

## Bóznia no Erzegovina

Iha 2006 *Saferworld* no Sentru ba Estudu Seguransa (Bóznia no Erzegovina) hahú Prosesu Sarajevo ne'ebé habele parseiru sira husi governu Bóznia, grupu kliente no organisasaun internasionál, atu hasoru malu, dezenvolve no implementa regulamentu komprensivu no liña orientasaun voluntáriu ne'ebé regula setór seguransa privadu. KSP lokál lubuk ida mós partisipa iha konsulta hirak-ne'e. Sira aseita no lansa Kódigu Konduta Sarajevo no Liña Orientasaun Kliente Sarajevo nian atu kontrata Kompañia Seguransa Privadu iha Setembru 2006.<sup>49</sup>

Kódigu Konduta Sarajevo inklui padraun báziku lubuk ida kona-ba profesionalizmu no prestasaun servisu ne'ebé tenke aplika ba patraun no funsióriu hotu-hotu iha setór seguransa privadu. Kódigu konduta ne'e inklui padraun kona-ba selesaun no rekrutamentu traballadór; treinamentu vokasionál; saúde no seguransa iha servisu fatin; naun-diskriminasaun; no relasaun ho kliente, polísia, no kompañia seguransa sira seluk. Kódigu konduta ne'e mós inklui liña orientasaun kona-ba uzu forsa no kilat husi KSP, ne'ebé enkoraja KSP atu dezenvolve liña orientasaun ne'ebé detalladu no rigorozu ba funsióriu kona-ba uzu forsa mínimu tuir prátika internasionál ne'ebé di'ak liu hotu (inklui *Nasoins Unidas nia Prinsípiu Báziku kona-ba Uzu Forsa no Kilat husi Elementus Forsa Seguransa no Nasoins Unidas nia Kódigu Konduta ba Elementus Forsa Seguransa*). Kódigu konduta ne'e mós hatuur katak prosedimentu operasaun padronizadu ne'ebé relasiona ho arma no munisaun sei prepara hodi kobre:

- a) oinsá uza, rai, responsabiliza, mantein, kaer no rejista arma sira;
- b) karrega no deskarrega kilat ho seguru;
- c) mantein rejistu ne'ebé ezatu; no
- d) hato'ó relatóriu kona-ba insidente sira.

Liña Orientasaun ba Kliente Sarajevo nian trasa prosedimentu aprovizionamentu voluntáriu ne'ebé fó konsellu ba organizasaun kliente nian atu tuir bainhira kontrata forneseidór seguransa privadu. Liña orientasaun ne'e enkoraja sira atu konsidera fatór lubuk ida bainhira foti desizaun kona-ba aprovizionamentu, hanesan padraun governasaun internu, qualidade servisu, nivel treinamentu, kumprimentu ba lejislasaun nasionál, no kódigu konduta voluntáriu.

## Reinu Unidu

*UK Foreign and Commonwealth Office* fó-sai Livru Verde iha 2002<sup>50</sup> ne'ebé ko'alia kona-ba possibilidade atu regula atividade husi setór militar no seguransa privadu kona-ba esportasaun servisu militar privadu. Livru Verde ne'e esplika opsaun neen kona-ba regulamentasaun, inklui proibisaun ba atividade militar hotu-hotu ne'ebé hala'ó husi grupu hanesan ne'e, no mós sistema lisençamentu ka rejistu ne'ebé atu hanesan sistema ne'ebé uza atu aprova fa'an arma sira. Tinan hitu depois, iha Abril 2009, governu RU fó-sai katak ninia opsaun preferida atu regula setór mak liuhosi adosaun kódigu konduta voluntáriu, ne'ebé tenke prepara liuhosi kolaborasaun iha setór nia laran.

Entretantu, setór seguransa privadu iha RU estabelese ninia asosiasaun setór nian rasik iha 2006, *British Association of Private Security Companies* (BAPSC), ne'ebé iha objetivu atu promove interese no regula atividade husi KSP ne'ebé iha baze iha RU maibé servisu iha rai li'ur. Órgaun ida-ne'e regula an no estabelese karta no kódigu konduta ne'ebé iha objetivu atu hadi'ak padraun iha setór no hamenus violasaun direitu umanitáriu internasionál

no direitu internasionál kona-ba direitus umanus husi kompañia sira ne'ebé opera iha rai li'ur.

Karta ida-ne'e estabese rekizitu prinsipál atu evita kualkér konfliktu *armadu*, exetu iha nesesidade atu proteje kliente ka pesoál seguransa (Prinsípiu 1). Aleinde dezenvolve prosesu hodi asegura katak kompañia sira iha responsabilizasaun no fó kastigu ba infratór sira, BAPSC enkoraja nomeasaun provedór ida ne'ebé independente iha departamentu governu nia laran hodi simu keixa hasoru kompañia, halo investigasaun no prosesu.<sup>51</sup>

## V. Impaktu husi seguransa privadu armadu

Jeralmente KSP sira kontrata hodi hasa'e seguransa ba sira-nia kliente. Maibé, iha kontestu balu, sira-nia prezensa bele hamosu impaktu negativu ba seguransa iha comunidade laran. Estudu ida ne'ebé hala'o husi *Swisspeace* kona-ba KSP sira no populasau lokál iha Afganistaun no Angola divulga katak ema sivíl sira dala barak sente intimidadu no ameasadu husi prezensa pesoál seguransa armada. Situasaun ne'e akontese mós iha Luanda, Angola, fatin ida ne'ebé pesoál seguransa privadu barak lori kilat AK-47 no arma sira seluk ne'ebé ema sivíl identifika nu'udar 'arma funu nian', ho nune'e kria kultura funu la'ós ambiente pás iha períodu pós-konfliktu iha rai ida-ne'e. Durante funu, ajente seguransa públiku sente iha podér maka'as tanba lori kilat, no sira halo abuzu podér barak liu. Bainhira haree pesoál KSP lori kilat hanoin hetan memória negativu husi tempu pasadu.<sup>52</sup>

Resposta no persesaun husi ema sivíl iha Afganistaun kona-ba KSP armadu mós atu hanesan, tanba ema sivíl sira dehan katak susar atu konsidera KSP nu'udar empreza ne'ebé lejítima, tanba populasau sivíl dala barak hetan terus husi milisia armadu sira.<sup>53</sup> Konserteza situasaun hanesan ne'e la akontese iha fatin hotu-hotu, no iha sosiedade balu hanesan Izraél no África Súl, populasau sivíl simu seguransa privadu armadu nu'udar realidade nesesáriu tanba iha ameasa ba seguransa ne'ebé akontese beibeik. Maski nune'e, aumentu seguransa privadu iha sosiedade hirak-ne'e hamosu ninia problem rasik/seluk.

Nu'udar ezemplu, iha Izraél, setór seguransa privadu aumenta lailais durante períodu *intifada* daruak, ne'ebé atake ho bomba akontese dala barak iha kafé, restaurante no fatin públiku sira seluk. Derrepente iha nesesidade atu tau guarda sira iha entrada ba fatin públiku hotu-hotu, no tanba ne'e setór seguransa hetan espansaun maka'as. Maski KSP sira hakarak rekruata pesoál adisionál hodi responde ba nesesidade ne'ebé aumenta ba sira-nia servisu, iha momentu hanesan governu bolu ninia rezerva militar na'in 20,000 hodi hala'o knaar ativu. Nu'udar konsekuénsia, ema uitoan liu ne'ebé hetan tiha treinamentu/esperiénzia iha militar no polisia bele halo servisu nu'udar guarda seguransa, tanba ne'e só iha de'it traballadór ne'ebé falta abilidade/treinamentu atu halo maioria husi servisu sira ne'e.<sup>54</sup>

Iha momentu hanesan, lejjizasaun ne'ebé regula asesu no uzu kilat sai mamar tan, ne'ebé habele kompañia sira atu sosa kilat ho número boot, la'ós ho lisensa individu. Tuirfalimai, iha fiar katak ida-ne'e aumenta violénsia armada.<sup>55</sup> Dadus balu fó esplikaun kona-ba ida-ne'e. Pesoál seguransa privadu hetan esplorasau maka'as bainhira kompara ho traballadór sira seluk iha ekonomia. Jeralmente sira hetan saláriu kí'ik no mai husi grupu marjinalizadu, inklui imigrante no katuas sira. Iha momentu hanesan, sira la iha obrigasaun atu rai sira-nia arma iha fatin servisu hafoin remata servisu, maibé sira lori arma ba sira-nia uma. Tanba ne'e, iha parte ida, individu ne'ebé hetan esplorasau halo hela servisu perigozu,

maibé iha parte seluk, sira lori sira-nia arma ba uma, no aumenta possibilidade katak sei uza kilat iha insidente violénsia doméstika.

Komisaun ida ne'ebé harii husi governu Izraél iha 2005, hodi investiga kestaun operasaun KSP iha Izraél, fó konkluzau balu kona-ba uzu no asesu ba kilat, inklui hirak-ne'ebé tuir mai:

*realidade agora daudaun hatudu katak iha kazu barak tebes guarda lori kilat hafoin remata servisu. Sistema ida-ne'e la iha obrigasaun atu kumpre regra katak kilat só fó ba guarda durante nia halo nia servisu, no tuir nesiedade husi ninia servisu;*<sup>56</sup>

no 'tanba falta regra sira atu regula transferénsia kilat ho maneira loloos entre guarda sira, número kilat iha estadu nia laran barak liu duké número ne'ebé nesésariu'.<sup>57</sup> Nu'udar resposta ba konkluzau hirak-ne'e, komisaun fó-sai rekomendasaun espesifiku katak arma sira tenke rai iha servisu fatin, maibé to'o agora rekomendasaun ne'e seidak implementa.

Tenke nota katak iha Timor-Leste, polísia no soldadu sira dala barak lori sira-nia kilat ba uma. Se pesoál KSP bele lori arma, iha possibilidade boot katak sira mós sei lori kilat ba uma, ho nune'e kria tan oportunidade ida atu aumenta número kilat iha comunidade nia leet.

Ikus liu, bainhira atór privadu no ema sivíl uza KSP (ne'ebé diferente husi governu no ajénsia internasionál, nu'udar ezemplu) bele sai mekanizmu ba eskluzau no estratifikasaun sosiál (tanba só ema sivíl ne'ebé riku bele selu KSP). Kona-ba kestaun ida-ne'e, importante katak governu Timor-Leste konsidera *kontestu sosiál* se iha hakarak atu introdús seguransa privadu armadu no tenke monitoriza persesaun públiku kona-ba setór ida-ne'ebé hetan espansaun maka'as.

## VI. Konkluzau

Aumentu dependénsia ba fornecedor seguransa privadu iha Timor-Leste no estadu pós-konflitu sira seluk ne'ebé fraku fó indikasaun klaru katak situasaun seguransa sei perigozu no katak ajénsia estadu ne'ebé responsavel ba seguransa públiku seidak hala'o knaar ida-ne'e. Maibé, prezensa KSP sira la'ós signifika buat negativu de'it. Se pesoál seguransa privadu hala'o sira-nia knaar ho maneira ne'ebé profesionál no responsavel, KSP sira iha poténsia atu hadi'ak situasaun seguransa ba povu bainhira estadu la konsege hala'o ninia knaar loloos, no—bainhira uza KSP sira ho kuidadu—bele komplementa política no sasukat estadu nian.<sup>58</sup> Maibé, se KSP la regula didi'ak ka fó treinamentu adequada, sira-nia atividade bele halo aat liu tan situasaun seguransa no bele sai obstakulu atu harii pás no governasaun di'ak. Iha kontestu hanesan ne'e, bainhira fó lisensa ba KSP sira atu lori no uza kilat laho kontrolu ne'ebé apropriadu no regulamentu ne'ebé aplika loloos, bele kria ameasa adisionál ba estabilidade.

Iha possibilidade boot katak governu Timor-Leste sei adota lejizlasaun ne'ebé permite ema sivíl sira atu kaer kilat. Se halo duni nune'e, tenke konsidera didi'ak regulamentu sira ne'ebé relaciona ho KSP sira no oinsá sira-nia pesoál tenke uza kilat. Hanesan subliña iha parte IV(a) no parte IV(b)(iii) husi artigu ne'e, iha tiha ona prátika di'ak nasional no padraun internasionál lubuk ida ne'ebé bele uza hodi prepara regulamentu hanesan deskreve ona.



Maibé, seidak klaru oinsá governu bele regula didi'ak regulamentu hanesan ne'e. Se ema hotu-hotu ne'ebé agora daudaun servisu nu'udar funsionáriu KSP iha Timor-Leste bele lori kilat, sei aumenta kilat hamutuk 3,500 iha comunidade nia laran. Númeru ida-ne'e aumenta maka'as númeru kilat ne'ebé iha agora daudaun – no kilat sira en jerál sei fó ba ema sivíl, no estadu sei iha responsabilizasaun limitadu. Falta kapasidade husi parte governu nian, atu aplika efetivamente regulamentu rigorozu kona-ba uzu kilat no KSP sira, parese fó argumentu forte liu hotu atu la fó kilat ba populasaun.

Iha ninia rekomendasaun ba Komisaun Ministru iha Dezembru 2008 Assembleia Parlamentár husi Konsellu Europa fó-sai avizu katak

*Bainhira depende ba servisu sira ne'ebé fornese husi KSMP sira – liuliu iha estadu 'fraku' no 'frazil' – signifika katak estadu lakon podér, hafraku governasaun públiku no ... dala barak ameasa orden públiku, no ikus liu bele halo estadu monu.<sup>59</sup>*

Maibé, seidak klaru karik governu Timor-Leste sei trata didi'ak situasaun ne'e, no implementa regulamentu apropiadu hodi regula atividade husi KSP sira ne'ebé opera iha Timor-Leste, liuliu sei regula ka lae KSP nia asesu ba kilat no oinsá bele uza kilat se governu adota duni lejizlasaun ne'ebé permite ema sivíl atu hetan asesu ba kilat.

## Nota

- 1 Sarah Parker LLB (Hons) nu'udar peskizadór ho Small Arms Survey, projetu peskiza independente ne'ebé iha Graduate Institute of International Studies iha Jenebra, Suisa. Small Arms Survey funsiona nu'udar fonte prinsipál iha nivel internasionál ne'ebé fornese informasaun públiku kona-ba aspetu hotu-hotu relasiona ho kilat ki'ik no fó informasaun ba governu, desizór polítika, peskizadór no ativista sira ([www.smallarmssurvey.org](http://www.smallarmssurvey.org)). Artigu ida-ne'e prepara liuhosi kolaborasaun ho ActionAid Australia (uluk hanaran Austcare) nu'udar parte husi projetu konjuntu: *Avaliasaun kona-ba Violénsia Armada iha Timor-Leste*. Atu fó komentáriu no opiniaun kona-ba artigu ida-ne'e, favor ida kontakta Sarah Parker iha: [sarah.parker@smallarmssurvey.org](mailto:sarah.parker@smallarmssurvey.org).
- 2 Nu'udar ezemplu, funsionáriu sira husi KSP ne'ebé opera iha Irake – hanaran Titan Corporation no CACI International — hetan alegasaun katak sira halo violasaun direitus umanus ne'ebé akontese iha prizaun Abu Ghraib iha tinan 2004. Haree *Observer* (2005).
- 3 Atu hetan informasaun detalladu kona-ba lejizlasaun ne'ebé propoin, haree Parker (2008).
- 4 Pew Research Center (2007).
- 5 UNGA (1989), art. 1.
- 6 Faite (2004), p. 3.
- 7 Goddard (2001), p. 8; Schreier no Caparini (2005), pp. 23–25.
- 8 Singer (2003), p. 8.
- 9 Goddard (2001), p. 8; Faite (2003), p. 3.
- 10 Schreier no Caparini (2005), p. 27.
- 11 Atu hetan rezumu kona-ba argumentu balu, haree Holmqvist (2005), pp. 5–6.
- 12 UNGA (2008b), para. 9.
- 13 UNMIT no UNDP (2008).
- 14 KSP ida seluk ne'ebé estabese iha 2004, High Risk Security Group, dehan katak sira fó servisu seguransa privadu, inklui seguransa pesoál, guarda estasionáriu, no treinamentu atu hasa'e koñesimentu kona-ba seguransa iha Timor-Leste, maibé informasaun detalladu kona-ba operasaun husi kompañia ida-ne'e seidak disponivel iha momentu publika artigu ne'e.
- 15 Korrespondénsia liuhosi email ho Maubere Security, 9 Juñu 2009.
- 16 Treinamentu ne'e nu'udar padraun ida ne'ebé fó liña orientasaun ba ofisiál sira ne'ebé aplika lei no guarda seguransa kona-ba nivel forsa ne'ebé bele uza hodi kontrola ema iha situasaun partikulár.
- 17 Korrespondénsia email ho Maubere Security, 6 Jullu 2009.
- 18 Policia Nacional de Timor-Leste.

- 19 FALINTIL-Forças de Defesa de Timor-Leste (FALINTIL: Forças Armados de Libertacao Nacional de Timor-Leste).
- 20 Bearpark no Schulz (2007), p. 79.
- 21 Richards no Smith (2007), p. 4.
- 22 Bearpark no Schulz (2007), p. 77; Schreier no Caparini (2005), p. 28; Richards no Smith (2007), p. 2.
- 23 Monitorizasaun ne'ebé entrega ba Ministériu Defeza no Seguransa husi Ministériu Interiór, ne'ebé agora daudaun hamutuk. Hatutan tan, empreza hotu-hotu tenke rejista ho ajénsia estadu sira seluk, hanesan Ministériu Justisa.
- 24 UNGA (2001), para. 47, p. 12.
- 25 Bele mós dehan katak aleinde número tropa ne'ebé la suficiente, militar osidental sira lakohi partisipa iha funu hodi representa nasaun fraku ka estadu falladu, no operadór seguransa privadu oferese solusaun ne'ebé optimál.
- 26 Utah (2009).
- 27 Kódigu Konduta adota tiha iha 2003 tuir Artigu 28 husi Lei Regulamentasaun ba Setór Seguransa Privadu (Áfrika Súl, 2001).
- 28 NSW (1997), Artigu 23A.
- 29 NSW (1997), Artigu 23B.
- 30 *Magharebia* (2008).
- 31 Diskusaun no korrespondénsia email ho Edward Rees, analista TLAVA nian, loron oiain.
- 32 Williamson (2007), p. 29.
- 33 Assembleia Jerál ONU res. 2395 (XXIII), para. 9.
- 34 UNGA (1989).
- 35 UNGA (2008b).
- 36 Agora hanaran Konsellu Direitus Umanus.
- 37 UNGA (2001), para. 71, p. 15.
- 38 UNGA (2001), para. 72, p. 16.
- 39 Komisaun kona-ba Direitus Umanus res. 2005/2, para. 12(e).
- 40 Komisaun kona-ba Direitus Umanus res. 2005/2, para. 17.
- 41 Afeganistaun, Angola, Austrália, Áustria, Kanadá, Xina, Fransa, Alemaña, Irake, Polónia, Serra Leoa, África Súl, Suésia, Suisa, Reinu Unidu, Ukránia, EUA. Iha momentu hakerek relatóriu ne'e, nasaun 31 suporta *Dokumentu Montreux*. Nasaun sira seluk tuir mai simu *Dokumentu Montreux* depoizde dokumentu ne'e fó-sai (ho data sira fó-hatene sira-nia suporta): Masedónia (3 FEVEREIRU 2009), Ekuadór (12 FEVEREIRU 2009), Albánia (17 FEVEREIRU 2009), Olanda (20 FEVEREIRU 2009), Bóznia no Erzegovina (9 MARSU 2009), Grésia (13 MARSU 2009), Portugal (27 MARSU 2009), Xile (6 ABRIL 2009), Uruguai (22 ABRIL 2009), Listenstaina (27 ABRIL 2009), Katár (30 ABRIL 2009), Jordánia (18 MAIU 2009), España (20 MAIU 2009), no Itália (15 JUÑU 2009).
- 42 UNGA (2008b).
- 43 Dekker (2009), p. 7.
- 44 UNI-Europa mak Federasaun Sindikatu Europa ba servisu no komunikasaun.
- 45 Maibé iha foku atu garante profesionalizmu iha profisaun ne'e nia laran, no mós kumprimentu ba regulamentu nasional, direitu traballu, nst., la'ós foka ba operasaun iha rai li'ur.
- 46 Ezbosu rekomendasaun, pontu 5.
- 47 IPOA (2009).
- 48 Haree <<http://www.asial.com.au/Codeofconduct>>.
- 49 Haree <<http://www.saferworld.org.uk/images/pubdocs/Code%2520of%2520conduct.pdf>>.
- 50 UK (2002).
- 51 Bearpark no Schulz (2007), p. 83.
- 52 Rimli no Schmeidl (2007), p. 60.
- 53 Rimli no Schmeidl (2007), p. 28.
- 54 Voice of America News (2002).
- 55 Entrevista liuhosi telefone ho Rela Mazali, konsultór peskiza nian, Izraél, 24 Juñu 2009.
- 56 Relatóriu Brinker (2005), p. 12, item 7. Tradusaun husi Rela Mazali.
- 57 Relatóriu Brinker (2005), p. 13, item 15. Tradusaun husi Rela Mazali.
- 58 Bearpark no Schulz (2007), p. 73, 77.
- 59 Memorandu hodi esplika (ezbosu rekomendasaun, pontu 7).

## Bibliografía

- Bearpark, Andy and Sabrina Schulz. 2007. 'The Private Security Challenge in Africa: Problems and Options for Regulation.' In S. Gumedze, ed. *Private Security in Africa: Manifestation, Challenges and Regulation*. ISS Monograph Series No. 139. Pretoria: Institute for Security Studies, pp. 73–87.
- Born, Hans, Marina Caparini, and Eden Cole. 2007. *Regulating Private Security Companies*. DCAF Policy Paper No. 20. <<http://www.cmr-net.ch/publications/kms/details.cfm?lng=en&id=43475>>
- Cockayne, James. 2009. 'Regulating Private Military and Security Companies: The Content, Negotiation, Weaknesses and Promise of the Montreux Document.' *Journal of Conflict and Security Law*, Vol. 13, No. 3, pp. 401–28.
- and Emily Speers Mears. 2009. *Private Military and Security Companies: A Framework for Regulation*. New York: International Peace Institute, March 2009.
- Dekker, Guido Den. 2009. *The Regulatory Context of Private Military and Security Services at the European Union Level*. National Reports Series No. 04/09. <<http://priv-war.eu/wordpress/wp-content/uploads/2009/05/nr-04-09-eu.pdf>>
- Faite, Alexander. 2004. 'Involvement of Private Contractors in Armed Conflict: Implications under International Humanitarian Law.' *Defence Studies*, Vol. 4, No. 2, Summer. <<http://www.icrc.org/web/eng/siteeng0.nsf/html/pmc-article-310804>>
- Goddard, S. 2001. *The Private Military Company: A Legitimate International Entity within Modern Conflict*. Thesis, Faculty of the U.S. Army Command and General Staff College, Fort Leavenworth, Kansas.
- Holmqvist, Caroline. 2005. *Private Security Companies: The Case for Regulation*. SIPRI Policy Paper No. 9. Stockholm: SIPRI. January.
- IPOA (International Peace Operations Association). 2009. *Code of Conduct: Version 12*. Adopted February (original version adopted April 2001).
- Magharebia. 2008. 'Morocco Increases Security, Passes Legislation Arming Private Security Guards.' 15 January. <[http://www.magharebia.com/cocoon/awi/xhtml1/en\\_GB/features/awi/features/2008/01/15/feature-02](http://www.magharebia.com/cocoon/awi/xhtml1/en_GB/features/awi/features/2008/01/15/feature-02)>
- Makki, Sam, Sarah Meek, Abdel-Fatau Musah, Michael Crowley, and Damien Lilly. 2001. *Private Military Companies and the Proliferation of Small Arms: Regulating the Actors*. Biting the Bullet Briefing No. 10. London: BASIC, International Alert, and Saferworld.
- NSW (New South Wales). 1997. Security Industry Act. Sydney.
- Observer. 2005. 'Abu Ghraib Abuse Firms Are Rewarded: As Prison Ringleader Awaits Sentence, Defence Contractors Win Multi-million Pentagon Contracts.' 16 January. <<http://www.guardian.co.uk/world/2005/jan/16/usa.iraq>>
- Parker, Sarah. 2008. 'Commentary on the Draft Arms Law in Timor-Leste.' *East Timor Law Journal*. July. <[http://www.eastimorlawjournal.org/Commentary\\_on\\_the\\_Draft\\_Arms\\_Law\\_in\\_Timor-Leste.pdf](http://www.eastimorlawjournal.org/Commentary_on_the_Draft_Arms_Law_in_Timor-Leste.pdf)>
- Perlo-Freemna, Sam and Elisabeth Sköns. 2008. *The Private Military Services Industry*. SIPRI Insights on Peace and Security No. 2008/1. Stockholm: SIPRI. September.
- Pew Research Center. 2007. 'A Media Mystery: Private Security Companies in Iraq—A PEJ Study.' 21 June. <<http://www.journalism.org/node/6153>>
- Richards, Anna and Henry Smith. 2007. 'Addressing the Role of Private Security Companies within Security Sector Reform Programmes.' *Journal of Security Sector Management*, Vol. 5, No 1, May, pp. <[http://www.ssronline.org/jofssm/issues/jofssm\\_0501\\_richards&smith.pdf?CFID=1714330&CFTOKEN=67526974](http://www.ssronline.org/jofssm/issues/jofssm_0501_richards&smith.pdf?CFID=1714330&CFTOKEN=67526974)>
- Rimli, Lisa and Susanne Schmeidl. 2007. *Private Security Companies and Local Populations: An Exploratory Study of Afghanistan and Angola*. Berne: Swisspeace.
- Schreier, Fred and Marina Caparini. 2005. *Privatising Security: Law, Practice and Governance of Private Military and Security Companies*. Geneva Centre for the Democratic Control of Armed Forces (DCAF) Occasional Paper No. 6. Geneva: DCAF. March.
- Siddique, Haroon. 2009. 'Private Security Firms Face Tough Times in Iraq.' *Guardian* (UK), 10 August. <<http://www.guardian.co.uk/world/2009/aug/10/iraq-murder-security-firms>>
- Singer, Peter Warren. 2003. *Corporate Warriors: The Rise of the Privatized Military Industry*. Ithaca: Cornell University Press.
- . 2004. 'War, Profits, and the Vacuum of Law: Privatized Military Firms and International Law.' *Columbia Journal of Transnational Law*, S521–49.

- South Africa. 2001. Private Security Industry Regulation Act No. 56. Pretoria: Government Printer.
- Stoddard, Abby, Adele Harmer, and Victoria DiDomenico. 2008. *The Use of Private Security Providers and Services in Humanitarian Operations*. Humanitarian Policy Group Report No. 27. London: Overseas Development Institute. September. <<http://www.odi.org.uk/resources/download/2816.pdf>>
- UK (United Kingdom). 2002. Private Military Companies: Options for Regulation. Green Paper. 12 February. <[http://www.fco.gov.uk/resources/en/pdf/pdf4/fco\\_pdf\\_privatemilitarycompanies](http://www.fco.gov.uk/resources/en/pdf/pdf4/fco_pdf_privatemilitarycompanies)>
- UNGA (United Nations General Assembly). 1989. *International Convention against the Recruitment, Use, Financing and Training of Mercenaries*. A/RES/44/34 of 4 December. <<http://www.un.org/documents/ga/res/44/a44r034.htm>>
- . 2001. *Report on the Question of the Use of Mercenaries as a Means of Violating Human Rights and Impeding the Exercise of the Right of Peoples to Self-determination*. A/56/224 of 27 July.
- . 2008a. *Report of the Working Group on the Use of Mercenaries as a Means of Violating Human Rights and Impeding the Exercise of the Right of Peoples to Self-determination*. A/HRC/7/7 of 9 January.
- . 2008b. *Montreux Document on Pertinent International Legal Obligations and Good Practices for States Related to Operations of Private Military and Security Companies during Armed Conflict*. A/63/467-S/2008/636 of 17 September. <[http://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/63/467](http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/63/467)>
- UNMIT (UN Mission in Timor-Leste) and UNDP (UN Development Programme). 2008. *Project Document: Security Sector Review in Timor-Leste*. June. <<http://unmit.unmissions.org/Portals/UNMIT/SSR/Project%20document%20for%20SSR%20signed%2013June2008.pdf>>
- Utah. Division of Occupational and Professional Licensing. 2009. 'Application for licensure.' In *Application Instructions and Information*. March. <[http://www.dopl.utah.gov/licensing/forms/applications/037\\_security\\_officer.pdf](http://www.dopl.utah.gov/licensing/forms/applications/037_security_officer.pdf)>
- Voice of America News*. 2002. 'Private Security Companies Booming in Israel.' 3 April. <<http://www.voanews.com/english/archive/2002-04/a-2002-04-03-19-Private.cfm?moddate=2002-04-03>>
- Williamson, J. 2007. 'Private Security Companies and Private Military Companies under International Humanitarian Law.' In S. Gumedze, ed. *Private Security in Africa: Manifestation, Challenges and Regulation*. ISS Monograph Series No. 139. Pretoria: Institute for Security Studies, pp. 89–96.
- Wulf, Herbert. 2006. *Good Governance beyond Borders: Creating a Multi-level Public Monopoly of Legitimate Force*. Geneva Centre for the Democratic Control of Armed Forces (DCAF) Occasional Paper No. 10. Geneva: DCAF. April.

## Projetu TLAVA: Sumáriu

Avaliasaun kona-ba Violénsia Armada iha Timor-Leste (TLAVA) nu'udar projetu independente ne'ebé supervizona husi ActionAid (uluk koñesidu ho naran Austcare) no Small Arms Survey. Projetu ida-ne'e servisu hamutuk parseiru públiku no parseiru non-governamentál atu identifika no habelar perspetiva klaru hodi prevene no hamenus violénsia armada ne'ebé réal no mós tuir ema nia persesaun iha Timor-Leste. Ho apoiu husi rede parseiru sira, projetu ida-ne'e sei estabese sentru ida atu rai no fahe dadus nasionál no internasionál kona-ba tendénsia sira violénsia nian. Entre 2008 no 2010, TLVA sei sai sentru ida atu haklibur informasaun no análize ho foku spesífiku kona-ba:

- fatór sira risku nian, impaktu no kustu sira sósiu-ekonómiku nian husi violénsia armada ne'ebé relaciona ho populasaun nia saúde – liu-liu fetu sira, labarik sira, joven mane sira no ema dezlokadu sira;
- dinámika hosi violénsia armada ne'ebé relaciona ho grupu sira 'risku boot' nian hanesan gang sira, comunidade spesífiku sira iha distritu ne'ebé afetadu, petitionáriu sira, veteranu sira, instituisaun estadu sira, no situasaun ne'ebé bele hamosu violénsia hanesan eleisaun; no
- disponibilidade arma sira no uza ho maneira ne'ebé la apropriadu (n.e. sasán kro'at, kilat ne'ebé halo rasik ka 'rakitan', kilat ne'ebé halo iha fábrica) nu'udar fatór ida-ne'ebé kontribui ba violénsia armada no inseguransa.

Objetivu husi projetu ne'e atu fó opsaun sira polítika nian ne'ebé válidu no bazeia ba dadus konkritu ba governu Timor-Leste, sosiedade sivíl no sira-nia parseiru sira hodi hamenus violénsia armada. Projetu ne'e uza métodu oiain—inklui monitorizasaun saúde públiku no mós peskiza bazeia ba focus groups no entrevista—atu identifika prioridade no estratéjia ne'ebé práttiku. Rezultadu sira sei publika ho lian tetun, indonézia, portugés no ingles. Nota-Informasaun sira fó informasaun ne'ebé atualizadu, fiavel no kompletu kona-ba aspetu spesífiku relaciona ho violénsia armada iha Timor-Leste, inklui disponibilidade no distribuisaun kilat kí'ik no kilat rakitan iha Timor-Leste no violénsia ne'ebé relaciona ho eleisaun.

Projetu ida-nee hetan apoiu husi AusAID.

### Dadus tékniku

Grafizmu: GoMedia Design

Apoiu editoriaál: Emile LeBrun, Robert Muggah, Celia Paoloni no Lyn Wan

### Kontaktu

Atu hetan informasaun barak liu tan, bele harea [www.timor-leste-violence.org](http://www.timor-leste-violence.org) ka bele kontaktu [info@timor-leste-violence.org](mailto:info@timor-leste-violence.org).